

SIEMENS

Building Technologies
Fire Safety & Security Products, CH-6301 Zug

Intrunet
E-Line



ADM-QXA12T

BE, BG, CY, CH, CZ, DK, ES, GR, HU, IL, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI

ADM-QXB12T

AT, BE, BG, CY, CH, CZ, DK, EE, FI, FR, GR, HU, IL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SI, SK

ADM-QXC12T

UK

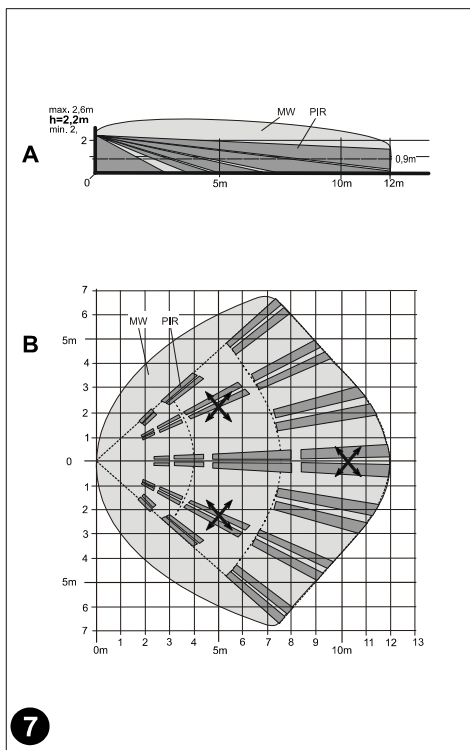
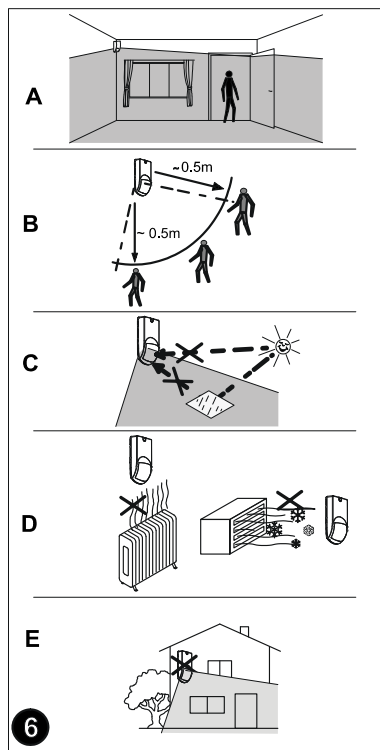
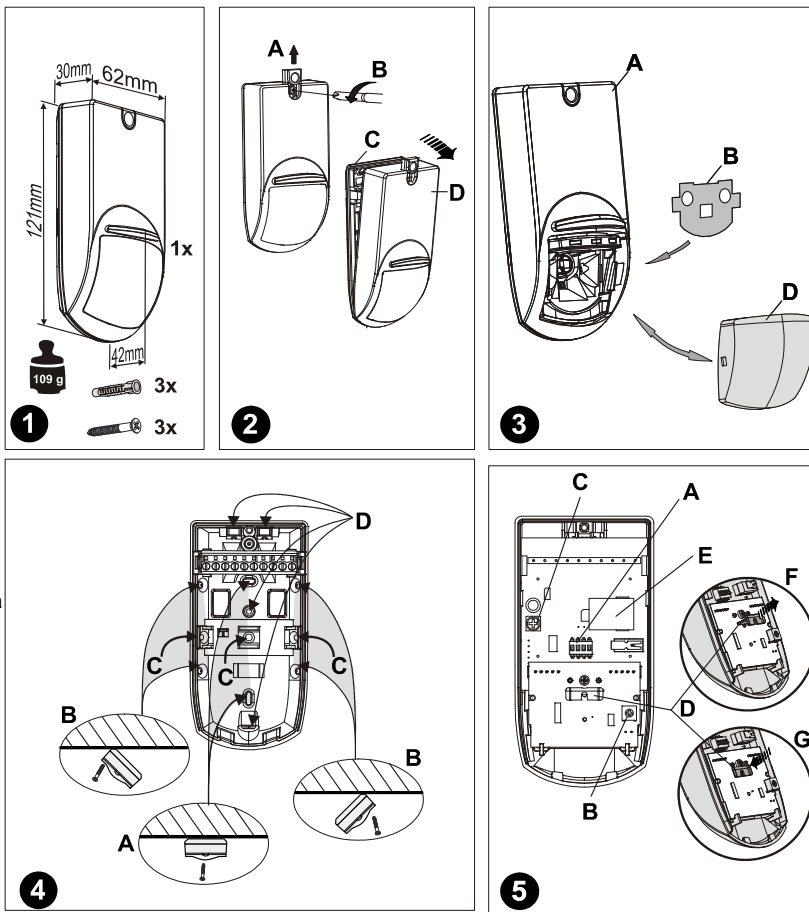
ADM-QKA12T

AT, BE, BG, CY, CH, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, GR, HU, IL, IE, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PL, PT, SE, SK

- en** Dual Motion Detector with antimask
- de** Dual Bewegungsmelder mit «Antimask»
- fr** Détecteur de mouvement Dual avec «anti-mask»
- it** Rivelatore di movimento a doppia tecnologia con circuito antiaccecamento
- es** Detector de movimiento dual con «antimasking»
- sv** Dual rörelsedetektor med «antimask»
- pl** Podwójny czujnik ruchu z kontrolą pokrywy
- nl** Dual bewegingsdetector met "antimask"

Installation manual: A5Q00035339_a_--
Edition: 04.2009

P/O 7101835_B



Supply / Speisung / Alimentation / Alimentazione / Alimentación / Matning / Zasilanie / Voeding

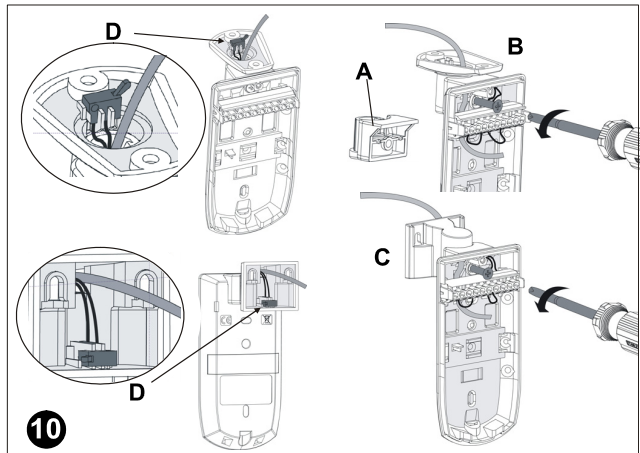
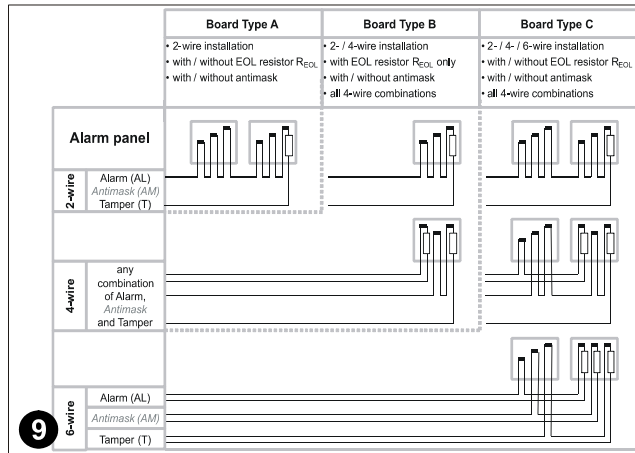
Walktest / Gehtest / Test de déplacement / Test di attraversamento / Prueba de paseo / Gångtest / Test reakcji na ruch / Looptest

(N.C) Alarm relay / Alarmrelais / Relais d'alarme / Relè d'allarme / Relé de alarma / Larmrelä / Przekąznik alarmowy / Alarm relais

(N.C) Trouble relay / Störungsrelais / Relais dérangement / Relè di guasto / Relé guasto / Felrelä / Przekąznik awaryjny / Storing relais

spare / leer / réserve / riserva / reserva / tom / wyczerpana / reserve

Tamper contact / Sabotagekontakt / Contact d'autoprotection / contatto antimanomissione / Contacto de sabotaje / Sabotagekontakt / Styk sabotazowy / Sabotagecontact



	en	de	fr	it	es	sv	pl	nl	
	Red Rot Rouge Rosso Rojo Röd Czerwony Rood	60sec Self test	Selbsttest bei Start up	Auto-test lors du démarrage	Autotest durante start up	Autotest durante arranque	Självtest vid start	Autotest przy startcie	Zelftest bij start
		Fault	Störung	Dérangement	Guasto	Avería	Fel	Usterka	Storing
		Alarm walktest	Alarm Gehtest	Test de déplacement alarme	Allarme test di attraversamento	Alarma Prueba de paseo	Larm gångtest	Test reakcji alarmu na ruch	Alarm loop-test
		Detector active	Melder aktiv	Détecteur activé	Rivelatore attivo	Detector activo	Detektor aktiv	Czujnik aktywny	Detector actief
	Yellow MW Gelb MW Jaune MW Giallo MW Amarillo MW Gul MW Żółty MW Geel MW	60sec Self test	Selbsttest bei Start up	Auto-test lors du démarrage	Autotest durante start up	Autotest durante arranque	Självtest vid start	Autotest przy startcie	Zelftest bij start
		Alarm walktest	Alarm Gehtest	Test de déplacement alarme	Allarme test di attraversamento	Alarma Prueba de paseo	Larm gångtest	Test reakcji alarmu na ruch	Alarm loop-test
		Detector active	Melder aktiv	Détecteur activé	Rivelatore attivo	Detector activo	Detektor aktiv	Czujnik aktywny	Detector actief
		Green antimask Grün Antimask Vert détection de couverture Verde Circuito antiaccecamento Verde Antimasking Grön antimask Zielony Antimask Groen Antimask	anti-mask	Ab-decküberwachung	Détection de couverture	Circuito antiaccecamento	Antimasking	Övertäcknings-skydd	Kontrola pokrywy
	Reset	Rücksetzen	Réinitialiser	Reset	Rearme	Återställning	Przywracanie ustawień standardowych	Reset	
	Detector active	Melder aktiv	Détecteur activé	Rivelatore attivo	Detector activo	Detektor aktiv	Czujnik aktywny	Detector actief	

Approvals
Zulassungen
Agréments
Approvazioni
Homologaciones
Godkännanden
Dopuszczenia
Goedkeuringen

✓ CE	
✓ R&TTE 1999/5/EC	
✓ Security grade 3, Environmental class II	
✓ Certified by Telefication	
EN50130-4+A1+A2	EN61000-6-3
EN301489-3	EN55022 Kl. B
EN300220-3	EN50371
EN60950-1	EN50131-1
	EN50131-2-4
NBnr	
ADM-QXA12T	0980
ADM-QXB12T	
ADM-QXC12T	1177
ADM-QKA12T	0682

	en	de	fr	it	es	sv	pl	nl	
		Details for ordering	Bestell-informationen	Informations relatives à la commande	Informazioni relative all'ordinazione	Datos de pedido	Beställnings-information	Informacje potrzebne przy zamówieniu	Bestelinformatie
ADM-QXA12T	S54531-F107-A100	Dual Detector 10.525GHz	Dual Detektor 10.525GHz	Détecteur Dual 10.525GHz	Rivelatore a doppia tecnologia 10.525GHz	Detector dual 10,525 GHz	Dual Detektor 10.525GHz	Detektor podwójny 10.525 GHz	Dual detector 10.525GHz
ADM-QXB12T	S54531-F109-A100	Dual Detector 9.9GHz	Dual Detektor 9.9GHz	Détecteur Dual 9.9GHz	Rivelatore a doppia tecnologia 9.9GHz	Detector dual 9,9 GHz	Dual Detektor 9.9GHz	Detektor podwójny 9.9 GHz	Dual detector 9.9GHz
ADM-QXC12T	S54531-F110-A100	Dual Detector 10.687GHz	Dual Detektor 10.687GHz	Détecteur Dual 10.687GHz	Rivelatore a doppia tecnologia 10.687GHz	Detector dual 10,687 GHz	Dual Detektor 10.687GHz	Detektor podwójny 10.687 GHz	Dual detector 10.687GHz
ADM-QKA12T	S54531-F111-A100	Dual Detector 24.125GHz	Dual Detektor 24.125GHz	Détecteur Dual 24.125 GHz	Rivelatore a doppia tecnologia 24.125GHz	Detector dual 24,125 GHz	Dual Detektor 24.125GHz	Detektor podwójny 24.125 GHz	Dual detector 24.125GHz
AO-WL10k*	S54539-F103-A100	Whitelight filter set (12pcs)	Weisslicht Filter Set (12 Stück)	Kit de filtre lumière blanche (12 pièces)	Kit di filtri luce bianca (12 pz.)	Kit de filtros de luz blanca (12 unds.)	Vitljusfilter, sats (12 st)	Zestaw filtrów do światła białego (12 szt.)	Witlicht filter set (12stk)
AZ-MBG3*	S54539-F107-A100	Mounting brackets grade 3	Montagehalter Grade 3	Support de montage Grade 3	Supporto di montaggio grado 3	Soporte de montaje Grado 3	Monterings-hållare grade 3	Uchwyt montażowy Grade 3	Montageklem grade 3

* Note: AO-WL10k and AZ-MBG3 are not tested for EN50131-2-4 compliance

ADM-Q..12T motion detector

The detector detects movement in the room under surveillance **7** and initiates an alarm. It responds most sensitively to movement in the directions indicated by arrows **7B, D**. The detector's function is based on dual technology (microwave and passive infrared). Antimask ensures that manipulation close to the detector (0.5 meters) is reliably detected. The back tamper recognizes if the detector is removed with force.

Prerequisites

The detector should be installed by people with specialist knowledge and in compliance with valid regulations.



The detector is only intended for indoor use. Note the positioning instructions **6**.

Opening the detector

1. Check the scope of delivery **1**.
2. Slide up the screw-on cover **2A** and loosen the screw **2B**.
3. Pull the housing front **2D** off the base **2C**.

Fitting the detector

1. Fit the mounting base **2C** as follows:
 - Define type of fastening **4A, B**. (also refer to mounting bracket option)
 - Break open three fixing holes.
 - Break open aperture for cable feedthrough **4D**.
 - Fit mounting base at the proposed height.



The mounting base should be secured using two screws **4A, B** and the back tamper with one screw **4C**.

2. Wire the power supply, alarm and tamper connections according to the options provided by the panel **8**.



Please note the end-of-line usage guidelines for simplified installation using the end-of-line (EOL) concept (**5E, 9**).

3. Fold front **2D** back onto mounting base **2C** and secure with screw **2B**. Slide down screw-on cover **2A**.

Programming

To adjust the settings to the application, move the switches into the corresponding positions:

LED on / off **5A**



LED only indicates motion in walk test mode.



LED lights up when detecting motion.*

* factory setting

PIR sensitivity **5A**



Low sensitivity, for harsh environments.



High sensitivity, for quiet environments.*

* factory setting

Pet immunity **5A**



Suppresses alarm for pets up to a weight of 30 kg.



Suppresses alarm for pets up to a weight of 12 kg.*

* factory setting



Panel **5D** must be pressed in to suppress pet detection **5G**. For EN 50131-2-4 grade 3 surveillance, move the panel back to its original position **5F**.

Microwave sensitivity **5A**



High sensitivity, for quiet environments.*



Low sensitivity, for harsh environments.

* factory setting

Sensitivity setting **5B, 5C**



Turn potentiometers **5B, 5C** into the position required to adjust detector to room size and field of vision.

5B: Passive infrared signal
5C: Microwave signal

* factory setting is the middle position (12-meter field of vision)

Walk test

Move the LED jumper DIP1 **5A** to ON or move the alarm control panel to walk test mode.

Run the walk test for alarm triggering in the whole detection area coverage **7** of the detector.

Options

White light filter AO-WL10k

The white light filter is needed for applications with extreme white light interference (> 4000 lux).

Loosen the lens currently at the positions shown in **5F** and remove from the detector. Insert adapter **5B** into detector and press the lens back down.

Wall & ceiling mounting brackets **10**

The mounting brackets AZ-MBG3 **10 A** (ceiling **10B** and wall **10C** mounting) can be used to swivel the detector ± 45°. Use AZ-MBG3 with switch **10D** for EN grade 3 installations.

Technical data

Detection area coverage	12 m
wide angle 7B	
Connections	Power supply (2x) Alarm (2x) Tamper (2x) Antimask (2x)
Supply voltage	9.6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} nominal)
Max. ripple	1 V _{SS}
Power consumption	Max. 34 mA
Current limit	Max. 0.9 A
Alarm output	Opens during alarm
Alarm holding time	2 ... 3 s
Tamper contact	Opens during alarm
Antimask	Opens during alarm after 30 sec.
Control input	Walk test (on: +12V)
Self test – Fault	Red LED: on Trouble relay: open
Warm up period	60 ± 5 s
Pet immunity	< 12 kg < 30 kg
EMI rejection up to 2GHz	> 10 V/m
Operating temperature	-10 °C ... +50 °C
Storage temperature	-20 °C ... +60 °C
Air humidity EN60721	< 85 % RH not condensing
Type of housing protection EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

ADM-Q..12T Bewegungsmelder

Der Melder erkennt Bewegungen im überwachten Raum 7 und löst Alarm aus. Er reagiert am empfindlichsten auf Bewegungen in Pfeilrichtung 7B,D. Die Funktion des Melders basiert auf Dual Technologie (Mikrowelle und Passiv Infrarot). Durch Abdecküberwachung wird eine Manipulation im Nahbereich (0,5 Meter) zuverlässig erkannt. Die Abreissüberwachung erkennt eine gewaltsame Entfernung des Melders.

Voraussetzungen

Die Installation sollte von Personen mit Fachkenntnis unter Einhaltung geltender Vorschriften vorgenommen werden.



Der Melder ist ausschliesslich für die Innenanwendung vorgesehen. Positionierungshinweise 6 beachten.

Öffnen des Melders

1. Prüfen Sie den Lieferumfang 1.
2. Schieben Sie die Schraubenabdeckung 2A nach oben und lösen Sie die Schraube 2B.
3. Ziehen Sie den Deckel 2D des Gehäuses vom Boden 2C.

Montieren des Melders

1. Montieren Sie Melderboden 2C wie folgt:
 - Befestigungsart 4A,B festlegen. (siehe auch Option Montagehalter)
 - Drei Befestigungslöcher ausbrechen.
 - Öffnung für Kabeldurchführung 4D ausbrechen.
 - Melderboden auf der vorgeschlagenen Höhe montieren.



Der Melderboden ist mit zwei Schrauben 4A,B und die Abreissüberwachung mit einer Schraube 4C zu befestigen.

2. Verdrahten Sie die Speisung, Alarm und Tamper Anschlüsse gemäss den vom Panel vorgesehenen Optionen 8.



Beachten Sie bitte die End-of-Line Anwendungsrichtlinien für die vereinfachte Installation mit dem End-of-Line (EOL) Konzept (5E,9).

3. Klappen Sie den Deckel 2D wieder auf den Melderboden 2C und befestigen ihn mit der Schraube 2B. Schieben Sie die Schraubenabdeckung 2A nach unten.

Programmierung

Um die Einstellungen auf die Anwendung anzupassen, setzen Sie die Schalter in die entsprechenden Positionen:

LED ein / aus 5A

	LED zeigt nur Bewegungen im Gehtest Modus an.
	LED leuchtet bei Bewegungsdetektion.*

* Werkeinstellung

PIR Empfindlichkeit 5A

	Niedrige Empfindlichkeit, für unruhige Umgebungen.
	Hohe Empfindlichkeit, für ruhige Umgebungen.*

* Werkeinstellung

Kleintier-Unterdrückung 5A

	Unterdrückt Alarm für Tiere bis zu einem Gewicht von 30 kg.
	Unterdrückt Alarm für Tiere bis zu einem Gewicht von 12 kg.*

* Werkeinstellung



Zur Unterdrückung der Kleintier Detektion muss die Blende 5D hinein gedrückt werden 5G. Für EN50131-2-4 grade 3 Überwachung stellen Sie die Blende wieder in die Ausgangsposition 5F.

Mikrowellen Empfindlichkeit 5A

	Hohe Empfindlichkeit, für ruhige Umgebungen*
	Niedrige Empfindlichkeit, für unruhige Umgebungen

* Werkeinstellung

Empfindlichkeitseinstellung 5B, 5C

	Drehen Sie die Potentiometer 5B, 5C in die gewünschte Position, um den Melder der Raumgrösse und dem Sichtfeld anzupassen. 5B: Passiv Infrarot Signal 5C: Mikrowellen Signal
--	--

* Werkeinstellung mittlere Position (Sichtfeld 12 Meter)

Gehtest

Setzen Sie den LED Jumper DIP1 5A auf ON oder setzen Sie die Alarmzentrale in den Gehtest Modus. Führen Sie den Gehtest auf Alarmlösung im ganzen Wirkungsbereich 7 des Melders durch.

Optionen

Weisslicht Filter AO-WL10k

Der Weisslicht Filter wird bei Anwendungen mit extremen Weisslicht Interferenzen (> 4000 lux) benötigt.

Lösen Sie die bestehende Linse an den Positionen 5F und ziehen Sie diese vom Melder ab. Stecken Sie den Adapter 3B in den Melder und drücken Sie die Linse wieder fest.

Montagehalter Wand & Decke 10

Montagehalter AZ-MBG3 10A an den Melder schrauben, so kann der Melder um ± 45° geschwenkt werden. (Deckenmontage 10B und Wandmontage 10C) Für EN-Grade-3-Installation ist AZ-MBG3 mit dem Schalter 10D zu verwenden.

Technische Daten

Wirkbereich Volumetrisch 7B	12 m
Anschlüsse	Speisung (2x) Alarm (2x) Tamper (2x) Antimask (2x)
Speisespannung	9.6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} nominell)
Max. Welligkeit	1 V _{SS}
Stromaufnahme	Max. 34mA
Strom Limit	Max. 0.9 A
Alarmausgang	Öffnet bei Alarm
Alarmhaltezeit	2 ... 3 s
Sabotagekontakt	Öffnet bei Alarm
Abdecküberwachung	Öffnet bei Alarm Nach 30 sek.
Steuereingang	Gehtest (ein: +12V)
Selbsttest – Störung	Rote LED: ein Störungsrelais: ein
Anlaufzeit	60 ± 5 s
Kleintier-Unterdrückung	< 12 kg < 30 kg
EMV-Festigkeit bis 2GHz	> 10 V/m
Betriebstemperatur	-10 °C ... +50 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... +60 °C
Luftfeuchtigkeit EN60721	< 85 % rF nicht betauend
Gehäuseschutzart EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

Détecteur volumétrique ADM-Q..12T

Le détecteur détecte les mouvements dans la pièce surveillée **7** et déclenche l'alarme. Il réagit le plus sensiblement aux mouvements dans le sens indiqué par la flèche **7B, D**. Le fonctionnement du détecteur est basé sur la technologie Dual (micro-onde et infrarouge passif). La détection de couverture permet de détecter de manière fiable une manipulation à proximité (0,5 mètres). Le dispositif de surveillance d'arrachement détecte un retrait par la force du détecteur.

Conditions préalables

L'installation doit être effectuée par des personnes ayant les compétences techniques en respectant les prescriptions en vigueur.



Le détecteur est destiné à une utilisation intérieure uniquement. Respecter les conseils de positionnement **6**.

Ouverture du détecteur

1. Vérifier le contenu de la livraison **1**.
2. Faire glisser le cache-vis **2A** vers le haut et desserrer la vis **2B**.
3. Enlever le couvercle **2D** du boîtier du fond **2C**.

Montage du détecteur

1. Monter le fond du détecteur **2C** comme suit :
 - déterminer le type de fixation **4A, B** (voir aussi: option support de montage)
 - pratiquer trois trous pour la fixation.
 - pratiquer les ouvertures pour le passage des câbles **4D**.
 - monter le fond du détecteur à la hauteur proposée.



Le fond du détecteur doit être fixé au moyen de deux vis **4A, B** et le dispositif de surveillance d'arrachement à l'aide d'une vis **4C**.

2. Câbler les raccordements de l'alimentation, de l'alarme et tamper en fonction des options prévues par le panneau **8**.



Prière de respecter les directives d'utilisation End-of-Line pour l'installation simplifiée avec le concept End-of-Line (EOL) (**9E, 9**).

3. Rabattre le couvercle **2D** sur le fond du détecteur **2C** puis le fixer à l'aide de la vis **2B**. Faire glisser le cache-vis **2A** vers le bas.

Programmation

Pour adapter les réglages à l'application, placer les commutateurs dans les positions correspondantes :

DEL marche / arrêt **5A**



La DEL indique des mouvements en mode test de déplacement uniquement.



La DEL s'allume en cas de détection de mouvement.*

* Réglage d'usine

Sensibilité PIR **5A**



Sensibilité basse pour un environnement bruyant.



Sensibilité élevée pour un environnement calme.*

* Réglage d'usine

Suppression d'alarme pour animaux domestiques **5A**



Empêche le déclenchement de l'alarme pour les animaux pesant jusqu'à 30 kg.



Empêche le déclenchement de l'alarme pour les animaux pesant jusqu'à 12 kg.*

* Réglage d'usine



Pour empêcher la détection d'animaux domestiques, la lentille **5D** doit être enfoncée **5G**. Pour une surveillance de grade 3 EN50131-2-4, remettre le cadre dans sa position initiale **5F**.

Sensibilité micro-onde **5A**



Sensibilité élevée pour un environnement calme.*



Sensibilité basse pour un environnement bruyant.

* Réglage d'usine

Réglage de sensibilité **5B, 5C**



Tourner le potentiomètre **5B, 5C** dans la position souhaitée pour adapter le détecteur à la surface de la pièce et au champ de visibilité.
5B : signal infrarouge passif
5C : signal micro-onde

* Réglage d'usine : position moyenne (champ de visibilité 12 mètres)

Test de déplacement

Mettre le cavalier DEL DIP1 **5A** sur marche ou mettre l'équipement de contrôle et de signalisation en mode test de déplacement. Effectuer le test de déplacement pour déclenchement d'alarme sur toute la zone efficace **7** du détecteur.

Options

Kit de filtre lumière blanche AO-WL10k

Le filtre lumière blanche est nécessaire pour des applications avec interférences de lumière blanche extrêmes (> 4 000 lux).

Desserrer la lentille existante aux positions **5F** et l'enlever du détecteur. Insérer l'adaptateur **3B** dans le détecteur puis refixer la lentille en appuyant dessus.

Support de montage mur et plafond **10**

Visser le support de montage AZ-MBG3 **10A** sur le détecteur ; le détecteur peut ainsi pivoter de ± 45°. (fixation au plafond **10B** et fixation murale **10C**)

Pour une installation Grade 3 EN, utiliser AZ-MBG3 avec le commutateur **10D**.

Caractéristiques techniques

Zone efficace volumétrique 7B	12 m
Raccordements	Alimentation (2 x) Alarme (2 x) Tamper (2 x) Antimask (2 x)
Tension d'alimentation	9;6... 16 V _{CC} (12 V _{CC} nominal)
Ondulation max.	1 V _{SS}
Consommation de courant	34 mA max.
Limite de courant	0.9 A max.
Sortie d'alarme	S'ouvre en cas d'alarme
Durée de maintien d'alarme	2... 3 s
Contact d'autoprotection	S'ouvre en cas d'alarme
Détection de couverture	S'ouvre en cas d'alarme après 30 s
Entrée de la commande	Test de déplacement (activé : + 12 V)
Auto-test – Dérange-ment	LED rouge: active Relais dérangement: ouvre
Temps de stabilisation	60 ± 5 s
Suppression d'alarme pour animaux domestiques	< 12 kg < 30 kg
Stabilité CEM jusqu'à 2 GHz	> 10 V/m
Température d'exploitation	- 10 °C... + 50 °C
Température de stockage	- 20 °C... + 60 °C
Humidité de l'air EN60721	< 85 % rF sans condensation
Type de protection de boîtier EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

ADM-Q..12T Rivelatore di movimento

Il rivelatore rileva movimenti nel locale sorvegliato ⑦ e fa scattare l'allarme. Reggisce con la massima sensibilità nel caso di movimenti nella direzione indicata dalle frecce ⑦B,D.. La funzione del rivelatore è basata sulla doppia tecnologia (sezione a microonde e a infrarossi passivo) Grazie al circuito antiaccecamento viene rilevata in modo affidabile una manipolazione in prossimità (0,5 metri) del rivelatore. Il sensore antimanomissione rileva la rimozione violenta del rivelatore.

Presupposti

L'installazione dovrebbe essere effettuata da persone componenti, nell'osservanza delle norme vigenti.



Il rivelatore è concepito esclusivamente per ambienti interni. Osservare le indicazioni di posizionamento ⑥.

Apertura del rivelatore

1. Verificare il contenuto della confezione ①.
2. Spingere il profilo coprivite ②A verso l'alto e allentare la vite ②B.
3. Togliere il coperchio ②D del contenitore dal fondo ②C.

Montaggio del rivelatore

1. Montare il fondo del rivelatore ②C nel modo seguente:
 - Stabilire il tipo di fissaggio ④A,B. (Vedi anche l'opzione supporto di montaggio)
 - Realizzare i tre fori di fissaggio.
 - Realizzare l'apertura per il passaggio dei cavi ④D.
 - Montare il fondo del rivelatore all'altezza proposta.



Il fondo del rivelatore deve essere fissato con due viti ④A,B e il sensore antimanomissione con una vite ④C.

2. Cablare i collegamenti di alimentazione, allarme e antimanomissione secondo le opzioni previste nel pannello ⑧.



Osservare i criteri applicativi End-of-Line per l'installazione semplificata con la sistema End-of-Line (EOL) (⑤E / ⑤).

3. Riapplicare il coperchio ②D sul fondo del rivelatore ②C e fissarlo con la vite ②B. Spingere il profilo coprivite ②A verso il basso.

Programmazione

Per adattare le impostazioni all'applicazione, muovere gli interruttori nelle posizioni corrispondenti:

LED on / off ⑤A



Il LED indica movimenti solo nella modalità Test di attraversamento.



Il LED è acceso in caso di rilevamento di movimenti.*

* Impostazione di fabbrica

Sensibilità PIR ⑤A



Bassa sensibilità, per ambienti trafficati.



Elevata sensibilità, per ambienti quieti.*

* Impostazione di fabbrica

Pet immunity ⑤A



Sopprime allarmi per animali fino al peso di 30 kg.



Sopprime allarmi per animali fino al peso di 12 kg.*

* Impostazione di fabbrica

Per la soppressione del rivelamento di piccoli animali, il pannello ⑤D deve essere spinto dentro ⑤G. Per un monitoraggio EN50131-2-4 grado 3, riposizionare il pannello nella posizione di partenza ⑤F.



Sensibilità microonde ⑤A



Elevata sensibilità, per ambienti quieti.*



Bassa sensibilità, per ambienti trafficati.

* Impostazione di fabbrica

Regolazione della sensibilità ⑤B, ⑤C



Ruotare i potenziometri ⑤B, ⑤C nella posizione desiderata per adattare il rivelatore alla grandezza del locale e al campo visivo.

⑤B: Segnale infrarosso passivo

⑤C: Segnale microonde

* Impostazione di fabbrica posizione centrale (campo visivo 12 metri)

Test di attraversamento

Impostare il jumper LED DIP1 ⑤A su ON oppure commutare la centrale d'allarme alla modalità Test di attraversamento. Effettuare il test di attraversamento per l'attivazione dell'allarme nell'intera area effettiva ⑦ del rivelatore.

Opzioni

Filtro luce bianca AO-WL10k

Il filtro luce bianca è necessario nelle applicazioni con estreme interferenze di luce bianca (> 4000 lux).

Allentare la lente presente nelle posizioni ⑤F e rimuoverla dal rivelatore. Inserire l'adattatore ③B nel rivelatore e premere in posizione la lente.

Supporto di montaggio parete e soffitto ⑩

Avvitare il supporto di montaggio AZ-MBG3⑩A al rivelatore, in modo da poter ruotare il rivelatore di ± 45°. (Montaggio al soffitto ⑩B e montaggio a parete ⑩C) Per sistemi EN grado 3 deve essere utilizzato AZ-MBG3 con l'interruttore ⑩D.

Dati tecnici

Area effettiva Volumetrica ⑦B	12 m
Attacchi	Alimentazione(2x) Allarme (2x) Antimanomissione(2x) Antimascheramento(2x)
Tensione di alimentazione	9.6 ... 16 V _{CC} (12 V _{CC} nominali)
Ondulazione max	1 V _{PP}
Assorbimento di corrente	Max 34 mA
Limite di corrente	Max 0.9 A
Uscita allarme	Apri in caso di allarme
Tempo di mantenimento allarme	2 ... 3 s
Contatto antimanomissione	Apri in caso di allarme
Circuito antiaccecamento	Apri in caso di allarme Dopo 30 sec.
Ingresso di controllo	Test di attraversamento (on: +12V)
Autotest - Guasto	LED rosso: on Relè di guasto: apre
Tempo di avviamento	60 ± 5 s
Pet immunity	< 12 kg < 30 kg
Resistenza CEM fino a 2GHz	> 10 V/m
Temperatura di esercizio	-10 °C ... +50 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C ... +60 °C
Umidità dell'aria EN60721	< 85 % rF senza condensa
Tipo di protezione del contenitore EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

Detector de movimiento ADM-Q.12T

El detector detecta movimientos en el área monitorizada 7 y activa una alarma. Reacciona con la mayor sensibilidad a movimientos en dirección de las flechas 7B,D. El funcionamiento del detector se basa en una tecnología dual (microondas e infrarrojos pasivos). Mediante el antiemascaramiento (antimasking) se detecta fiablemente una manipulación en el corto alcance (0,5 metros). El sistema de monitorización contra retiradas violentas detecta un desmontaje forzado del detector.

Condiciones previas

La instalación deberá ser realizada por personas con conocimientos especializados, respetando la normativa en vigor.



El detector está previsto únicamente para la aplicación en interiores. Obsérvense las indicaciones de posicionamiento 6.

Apertura del detector

1. Compruebe el volumen de suministro 1.
2. Desplace hacia arriba la tapa de cubierta del tornillo 2A y suelte el tornillo 2B.
3. Desmonte la tapa 2D de la carcasa del fondo 2C.

Montaje del detector

1. Monte el fondo del detector 2C de la siguiente manera:
 - Definir el tipo de fijación 4A,B. (Ver también la opción soporte de montaje)
 - Abrir tres orificios de fijación.
 - Abrir el orificio para el pasaje de cables 4D.
 - Montar el fondo del detector a la altura sugerida.



El fondo del detector deberá fijarse con dos tornillos 4A,B y el sistema de monitorización contra retiradas violentas, con un tornillo 4C.

2. Cablee las conexiones para alimentación, alarma y sabotaje según las opciones previstas para el panel 3.



Por favor, tenga en cuenta las directivas de aplicación de fin de línea para la instalación simplificada con el concepto de fin de línea (End-of-Line, EOL) (5E,9).

3. Vuelva a abatir la tapa 2D sobre el fondo del detector 2C y fíjela con el tornillo 2B. Desplace hacia abajo la tapa de cubierta del tornillo 2A.

Programación

Para adaptar los ajustes a la aplicación, sitúe los conmutadores en las posiciones correspondientes:

LED encendido / apagado 5A



El LED sólo indica movimientos en el modo de prueba de paseo.



El LED se enciende al detectarse movimientos.*

* Ajuste de fábrica

Sensibilidad PIR 5A



Sensibilidad baja, para entornos de mucho movimiento.



Sensibilidad alta, para entornos tranquilos.*

* Ajuste de fábrica

Inmunidad a pequeñas mascotas 5A



Suprime la alarma para mascotas con un peso de hasta 30 kg.



Suprime la alarma para mascotas con un peso de hasta 12 kg.*

* Ajuste de fábrica



Para suprimir la detección de pequeñas mascotas, el panel 5D deberá apretarse hacia dentro 5G. Para una monitorización según EN50131-2-4 grado 3, vuelva situar el panel en la posición inicial 5F.

Sensibilidad microondas 5A



Sensibilidad alta, para entornos tranquilos.*



Sensibilidad baja, para entornos de mucho movimiento.

* Ajuste de fábrica

Ajuste de la sensibilidad 5B, 5C



Gire los potenciómetros 5B, 5C a la posición deseada para adaptar el detector al tamaño del área y al campo visual.

- 5B: Señal infrarroja pasiva
- 5C: Señal de microondas

* Ajuste de fábrica: posición central (campo visual de 12 metros)

Prueba de paseo

Sitúe el jumper del LED DIP1 5A en ON o ponga la unidad de control de detección de incendios en modo de prueba de paseo. Ejecute la prueba de paseo para una activación de alarma en el área efectiva completa 7 del detector.

Opciones

Filtro de luz blanca AO-WL10k

El filtro de luz blanca se necesita en aplicaciones con interferencias extremas causadas por luz blanca (> 4000 lux).

Afloje la lente existente en las posiciones 5F y retírela del detector. Inserte el adaptador 3B en el detector y vuelva a apretar la lente.

Soporte de montaje para pared y techo 10

Atornillar el soporte de montaje AZ-MBG3 10A en el detector para que éste pueda girarse ± 45°. (Montaje en el techo 10B y montaje en pared 10C)

Para una instalación según EN grado 3 deberá utilizarse el AZ-MBG3 con el conmutador 10D.

Datos técnicos

Área efectiva	12 m
Volumétrica 7B	
Conexiones	Alimentación (2) Alarma (2) Sabotaje (2) Antimasking (2)
Tensión de alimentación	9,6...16 V _{DC} (12 V _{DC} nominal)
Ondulación máx.	1 V _{pp}
Consumo de corriente	Máx. 34 mA
Limite de corriente	Máx. 0.9 A
Salida de alarma	Se abre en caso de alarma
Tiempo de mantenimiento de alarma	2...3 s
Contacto de sabotaje	Se abre en caso de alarma
Antimasking	Se abre en caso de alarma al cabo de 30 s
Entrada de control	Prueba de paseo (act.: +12 V)
Autotest – Avería	Rojo LED: act. Relé quastor: se abre
Tiempo de arranque	60 ± 5 s
Inmunidad a pequeñas mascotas	< 12 kg < 30 kg
Resistencia CEM hasta 2 GHz	> 10 V/m
Temperatura de servicio	-10 °C ... +50 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... +60 °C
Humedad del aire EN60721	< 85 % rF sin condensación por humedad
Categoría de protección de la carcasa EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02

ADM-Q12T Rörelsedetektor

Detektorn registrerar rörelser inom det övervakade området ⑦ och utlöser ett larm. Känsligheten är störst vid rörelser i pilens riktning ⑦ B,D. Detektorns funktion är baserad på Dual-teknologi (mikrovågor och passiv infraröd). Övertäckningsskyddet detekterar manipulation inom närområdet (0,5 m). Sabotageövervakningen registrerar om detektorn tas bort med våld.

Förutsättningar

Installationen ska göras av fackkunniga personer och aktuella föreskrifter ska följas.



Detektorn är endast avsedd för användning inomhus. Observera placeringsanvisningarna ⑥.

Öppna detektorn

1. Kontrollera att leveransen är komplett ①.
2. Skjut skruvskyddet ②A uppåt och lossa skruven ②B.
3. Dra loss kåpan ②D från basen ②C.

Montera detektorn

1. Montera detektorns bas ②C så här:
 - Välj monterings sätt ④A,B. (se även tillval monteringshållare)
 - Gör tre fästhål.
 - Gör hål för kabelgenomföringen ④D.
 - Montera detektorns bas på föreslagen höjd.



Detektorns bas ska monteras med två skruvar ④A,B och sabotageövervakningen med en skruv ④C.

2. Anslut matning, larm och sabotagekontakt enligt alternativen som finns på panelen ③.



Beakta End-of-Line-användningsdirektiven för förenklad installation med End-of-Line (EOL)-konceptet ⑤E, ⑤.

3. Sätt tillbaka kåpan ②D på detektorns bas ②C och fäst den med skruven ②B. Skjut ner skruvskyddet ②A.

Programmering

Sätt omkopplarna i motsvarande lägen för att anpassa inställningarna till användningen:

LED till / från ⑤A



LED indikerar endast rörelser i gångtestmodus.



LED lyser vid detektering av rörelse.*

* Fabriksinställning

PIR-känslighet ⑤A



Låg känslighet, för omgivning med mycket aktivitet.



Hög känslighet, för lugn omgivning.*

* Fabriksinställning

Inställning för små husdjur ⑤A



Larmar inte för djur med en vikt på upp till 30 kg.



Larmar inte för djur med en vikt på upp till 12 kg.*

* Fabriksinställning



För inställning för små husdjur måste fliken ⑤D tryckas in ⑤G. För EN50131-2-4 grade 3-övervakning ställer man tillbaka fliken i utgångsläget ⑤F.

Mikrovågskänslighet ⑤A



Hög känslighet, för lugn omgivning.*



Låg känslighet, för omgivning med mycket aktivitet.

* Fabriksinställning

Inställning av känslighet ⑤B, ⑤C



Vrid potentiometern ⑤B, ⑤C + till önskat läge för att anpassa detektorn till rummets storlek och till synfältet.

⑤B: Passiv infraröd signal
⑤C: Mikrovågssignal

* Fabriksinställning mellanläge (synfält 12 meter)

Gångtest

Ställ LED-omkopplaren DIP1 ⑤A på ON eller sätt larmcentralen på gångtestmodus.

Gör gångtestet för larmutlösning inom detektorns hela täckningsområde ⑦.

Tillval

Vitljusfilter AO-WL10k

Vitljusfiltret behövs för användning vid extrema vitljusinterferenser (> 4000 lux). Lossa den befintliga linsen vid positionerna ⑤F och dra av den från detektorn. Placera adaptorn ③B i detektorn och tryck fast linsen igen.

Monteringshållare för vägg och tak ⑩

Skrivas en monteringshållare AZ-MBG3 ⑩A fast på detektorn, så kan detektorn vridas ± 45°. (Tackmontering ⑩B och väggmontering ⑩C)

För EN-grade-3-installation ska AZ-MBG3 med kontakt ⑩D användas.

Tekniska data

Täckningsområde	12 m
Volymetriskt ⑦B	
Anslutningar	Matning (2x) Larm (2x) Sabotagekontakt (2x) Antimask (2x)
Matningsspänning	9,6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} märk)
Max. pulsation	1 V _{SS}
Strömupptagning	Max. 34 mA
Strömbegränsning	Max. 0.9 A
Larmutgång	Öppnas vid larm
Larmfördröjning	2 ... 3 sek
Sabotagekontakt	Öppnas vid larm
Övertäckningsskydd (antimask)	Öppnas vid larm efter 30 sek.
Styringång	Gångtest (till: +12V)
Självtest – Fel	Röd LED: till Felrelä: öppnas
Självtest tid	60 ± 5 s
Inställning för små husdjur	< 12 kg < 30 kg
EMC-tålighet upp till 2GHz	> 10 V/m
Arbetstemperatur	-10 °C ... +50 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Luffuktighet	< 85 %rF, icke-kondenserande
Skyddsklass	IP41 / IK02
EN 60529	
EN 50102	

Czujnik ruchu ADM-Q12T

Czujnik rozpoznaje ruch w monitorowanym pomieszczeniu 7 i włącza alarm. Najbardziej czułą reakcję wykazuje na ruch w kierunku wskazywanym przez strzałki 7B,D. Działanie czujnika opiera się na podwójnej technologii (mikrofale i pasywna podczerwień). Dzięki kontroli pokrywy niezawodnie rozpoznaje manipulacje w najbliższym otoczeniu (0,5 metra). Układ kontroli zerwania rozpoznaje próbę usunięcia czujnika przemocą.

Warunki

Instalację powinny wykonać osoby posiadające wiedzę specjalistyczną przy zachowaniu obowiązujących przepisów.



Czujnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Przestrzegać wskázówek dot. ustawienia 6.

Otwieranie czujnika

1. Sprawdzić zakres dostawy 1.
2. Przesunąć pokrywę śruby 2A do góry i odkręcić śrubę 2B.
3. Odkręcić pokrywę 2D obudowy od denka 2C.

Montaż czujnika

1. Zamontować denko czujnika 2C w następujący sposób:
 - Określić sposób mocowania 4A,B. (patrz też opcja z uchwytemi montażowymi).
 - Wyłamać trzy otwory przeznaczone do zamocowania.
 - Wyłamać otwór do przeprowadzenia kabla 4D.
 - Zamontować denko czujnika na proponowanej wysokości.



Denko czujnika należy zamocować za pomocą dwóch śrub 4A,B, natomiast układ kontroli zerwania za pomocą jednej śruby 4C.

2. Podłączyć kable zasilające, kable alarmu i przyłącza sabotażowe zgodnie z opcjami podanymi na panelu 8.



W przypadku instalacji uproszczonej o koncepcji End-of-Line (EOL) 5E, 9, należy przestrzegać wytycznych dot. stosowania End-of-Line.

3. Założyć pokrywę 2D na denko czujnika 2C i zamocować śrubą 2B. Przesunąć pokrywę śruby 2A na dół.

Programowanie

W celu dopasowania ustawień do zastosowania należy ustawić przełączniki w odpowiedniej pozycji:

Dioda LED wł./wyt. 5A



Dioda sygnalizuje ruch tylko w trybie testowania reakcji alarmu na ruch.



Dioda świeci się w przypadku wykrycia ruchu.*

* Ustawienie fabryczne

Czułość PIR (pasywnego czujnika podczerwieni) 5A



Niska czułość, do miejsc o dużym natężeniu ruchu.



Wysoka czułość, do miejsc o małym natężeniu ruchu.*

* Ustawienie fabryczne

Brak reakcji na małe zwierzęta 5A



Tłumi alarm w przypadku zwierząt o wadze do 30 kg.



Tłumi alarm w przypadku zwierząt o wadze do 12 kg.*

* Ustawienie fabryczne

Aby wyłączyć wykrywanie małych zwierząt, należy wciśnąć przysłonę 5D 5G. W celu ustawienia monitoringu EN50131-2-4 grade 3 należy ponownie ustawić przysłonę w pozycji wyjściowej 5F.



Czułość mikrofal 5A



Wysoka czułość, do miejsc o małym natężeniu ruchu.*



Niska czułość, do miejsc o dużym natężeniu ruchu

* Ustawienie fabryczne

Ustawienie czułości 5B, 5C



Kręcąc potencjometrem 5B, 5C, ustawić go w odpowiedniej pozycji, aby dopasować czujnik do wielkości pomieszczenia i pola widzenia. 5B pasywny sygnał w podczerwieni 5C sygnał mikrofalowy

* Ustawienie fabryczne - w pozycji środkowej (pole widzenia 12 metrów)

Test reakcji na ruch

Ustawić zworkę LED DIP1 5A w pozycji ON lub przestawić centralę alarmową na tryb testowania reakcji alarmu na ruch.

Wykonać test reakcji na ruch pod kątem włączania alarmu na całym obszarze detekcji 7 czujnika.

Opcje

Filtr do światła białego AO-WL10k

Filtr do światła białego jest potrzebny do stosowania czujnika w warunkach ekstremalnych interferencji światła białego (> 4000 luksów). Odkręcić istniejącą soczewkę w pozycjach 5F i wyciągnąć ją z czujnika. W czujniku umieścić adapter 3B i ponownie mocno wcisnąć soczewkę.

Uchwyt montażowy do ściany i sufitu 10

Przykręcić uchwyt montażowy AZ-MBG3 10A do czujnika, dzięki temu można obracać czujnik o ± 45°. (Montaż na suficie 10B i montaż na ścianie 10C)

W przypadku instalacji EN-Grade-3 należy zastosować AZ-MBG3 z przełącznikiem 10D.

Dane techniczne

Obszar detekcji	12 m
Objętościowo 7B	
Przyłącza	Zasilanie (2x) Alarm (2x) Przył. sabotażowe (2x) Antimask (2x)
Napięcie zasilania	9.6 ... 16 VDC (12 VDC znamionowo)
Maks. falistość	1 VSS
Pobór prądu	Maks. 34 mA
Pobór limit	Maks. 0.9 A
Wyjście alarmowe	Otwiera się w przypadku alarmu
Czas trwania alarmu	2 ... 3 s
Styk sabotażowy	Otwiera się w przypadku alarmu
Kontrola pokrywy	Otwiera się w przypadku alarmu Po upływie 30 s
Wejście sterujące	Test reakcji na ruch (wł.: +12 V)
Autotest – Usterka	Czerwony LED: wł. Przekaznik awaryjny otwiera
Czas rozruchu	60 ± 5 s
Brak reakcji na małe zwierzęta	< 12 kg < 30 kg
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) do 2GHz	> 10 V/m
Temperatura robocza	-10°C ... +50°C
Temperatura przechowywania	-20°C ... +60°C
Wilgotność powietrza EN60721	< 85% wilgotności względnej brak kondensacji
Stopień ochrony obudowy EN 60529 EN 50102	IP41/IK02

ADM-Q12T Bwegingsdetector

De detector herkent bewegingen in de bewaakte ruimte **7** en genereert alarm. Deze reageert het beste op bewegingen in pijlrichting **7B, D**. De werking van de detector is gebaseerd op Dual Technologie (microgolf en passief infrarood). Door bewaking van de afdekking (antimask) wordt manipulatie in de buurt (0,5 meter) betrouwbaar herkend. De breekbewaking herkent het bruut verwijderen van de detector.

Voorwaarden

De installatie moet door personen met vakkennis en met inachtneming van de geldende voorschriften plaatsvinden.



De detector is uitsluitend voor binnen bedoeld. Plaatsingsinstructies **6** respecteren.

Openen van de detector

1. Controleer de leveringsomvang **1**.
2. Schuif de schroefafdekking **2A** omhoog en maak de schroef **2B** los.
3. Trek het deksel **2D** van de behuizing van de bodem **2C**.

Monteren van de detector

1. Monteer de detectorbodem **2C** als volgt:
 - Bevestigingstype **4A, B** bepalen (zie ook optie montageklem).
 - Drie bevestigingsgaten uitbreken.
 - Opening voor kabeldoorvoering **4D** uitbreken.
 - Detectorbodem op de voorgestelde hoogte monteren.



De detectorbodem moet met twee schroeven **4A, B** en de breekbewaking met één schroef **4C** worden bevestigd.

2. Maak de aansluitingen voor voeding, alarm en sabotage volgens de aanwezige opties op het paneel **3**.



Let op de End-of-Line gebruikrichtlijnen voor de vereenvoudigde installatie met het End-of-Line (EOL) concept **5E, 9**.

3. Zet het deksel **2D** weer op de detectorbodem **2C** en bevestig het met de schroef **2B**. Schuif de schroefafdekking **2A** omlaag.

Programmering

Om de instellingen aan de toepassing aan te passen, de schakelaars in de betreffende posities zetten:

LED aan / uit **5A**



LED toont alleen bewegingen in de modus Looptest.



LED brandt bij bewegingsdetectie.*

* Fabrieksinstelling

PIR gevoeligheid **5A**



Lage gevoeligheid, voor onrustige omgevingen.



Hoge gevoeligheid, voor rustige omgevingen.*

* Fabrieksinstelling

Onderdrukking kleine dieren **5A**



Onderdrukt het alarm voor dieren met een gewicht tot 30 kg.



Onderdrukt het alarm voor dieren met een gewicht tot 12 kg.*

* Fabrieksinstelling

Voor de onderdrukking van de detectie van kleine dieren moet het plaatje **5D** worden ingedrukt **5G**. Voor EN50131-2-4 grade 3 bewaking het plaatje weer in de uitgangspositie **5F** zetten.

Microgolven gevoeligheid **5A**



Hoge gevoeligheid, voor rustige omgevingen.*



Lage gevoeligheid, voor onrustige omgevingen

* Fabrieksinstelling

Gevoeligheidsinstelling **5B, 5C**



Draai de potentiometers **5B, 5C** in de gewenste positie om de detector aan de grootte van de ruimte en het gezichtsveld aan te passen.

- 5B**: passief infrarood signaal
- 5C**: microgolven signaal

* Fabrieksinstelling middelste positie (gezichtsveld 12 meter)

Looptest

Zet de LED jumper DIP1 **5A** op ON of zet de alarmcentrale in de modus Looptest.

Voer de looptest op het genereren van alarm in de gehele actieradius **7** van de detector uit.

Opties

Witlicht filter AO-WL10k

Het witlicht filter is nodig bij extreme witlicht interferenties (> 4000 lux). Maak de aanwezige lens los van de positie **5F** en trek deze van de detector af. Steek de adapter **3B** in de detector en druk de lens weer vast.

Montageklem wand & plafond **10**

Met de montageklemmen AZ-MBWG2 / AZ-MBWG3 (wandmontage) en AZ-MBCG2 / AZ-MBCG3 (plafondmontage) kan de detector +/-45° worden gedraaid en +10°/-15° worden gebogen.

Gebruik de G2 typen voor EN grade 2, resp. G3 typen voor EN grade 3 installaties.

Technische gegevens

Actieradius volumetrisch 7B	12 m
Aansluitingen	Voeding (2x) Alarm (2x) Sabotage (2x) Antimask (2x)
Voedingsspanning	9,6 ... 16 V _{DC} (12 V _{DC} nominaal)
Max. rimpel	1 V _{SS}
Stroomopname	Max. 34 mA
Stroomlimiet	Max. 0.9 A
Alarmuitgang	Opent bij alarm
Houdtijd alarm	2 ... 3 s
Sabotagecontact	Opent bij alarm
Antimask	Opent bij alarm na 30 sec.
Stuuringang	Looptest (in: +12V)
Zelftest – Storing	Rood LED: in Storing relais: opent
Zelftest tijd	60 ± 5 s
Onderdrukking kleine dieren	< 12 kg < 30 kg
EMC-stabiliteit tot 2 GHz	> 10 V/m
Werktemperatuur	-10 °C ... +50 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... +60 °C
Luchtvochtigheid EN60721	< 85 % rF niet condensierend
Bescherming behuizing EN 60529 EN 50102	IP41 / IK02